



Nhà tôi đương cầm tay lục sôba trên trên gác.

Cứ chàng thấy nói nhỏ lấy đê học lóm; một hôm sva có người đến tìm chàng mắng, nhưng chàng đương đánh chén trong nhà, cũng bắt chước câu trả lời báu eó.

— Thưa báu, nhà tôi đương bếp từ nhất sôba trong nhà.

Q.Way

Mắc lùa

Một hôm t có việc vào thăm người quen làm trong nhà e Biển». Một vài người đến nhà thá rong ngồi vướn. Ai ta thấy dưới gốc cây sôba có trọt ant chàng đê, đương làm điện bộ như mìnđiều cùi tay cung cầm cành cùi, mà cái rãnh nước là con sông. Cúng mác mòi, cung tòi tuổi, cung ngòi đọi, mát chín trọng trục vào cái phao.

Át thấy hay hay, mon men đến noi vò vai anh chàng diệu mà bối mới cách thất.

— Thế nào, nó eo cần khổng?

Anh chàng diệu quay lại, cười sảng sặc mà nói:

— Nô éo, nó cần lâm chò? Từ sáng đến giờ đeo luợt ông, là bà người mặc rồi.

Bà-Ech đi xe hòn

Bà-Ech đi xe hòn, gặp một cô con gái nứa tính nứa quê. Cố này vĩ hàng tư chét, lên đứng ghé trên xe hàng hòn. Ech hòn khôn, tốn đứng giày, gai cái bút chì vào tai, đến gần có bết hòi:

— Vé dâu?

Cô bết rết rết đưa cái vé hàng tư.

— Sao cô lấy vé hàng tư mà lại lên hàng phái trả thêm tiền.

— Ở dưới kia chét quá, ông làm ơn cho đứng nhô một tí.

— Láu ta trước còn truyền vé, sau thành truyền vẫn-vô, sau nữa thành quem Pa-hi nói: tè có vào trong rây ngồi.

Truyện đương vu thi người soát vé thật ở tua luog nái bróc sang. Bà-Ech thông thía người soát vé-bé, khé béo co bết:

Thon rõ ean sang bén lạng tư mà ngồi, ngồi, suất vè dèo. Cố bết ngạc nhiên: tè ông không phải người soát vé?

— Không, tôi cũng dìi lâu như cô.

— Tè tuoi, ông đê tôi xuống hàng tư.

— Cả xuống lèi công xuống.

— Ông làm thế người ta cười chét.

— A-cóu thi cuot ubang tôi phâ, xuống.

— Cò bé không hiểu. Ech nhảy mắt nói:

— Tôi phải xuống... vì tôi cũng như cô, tôi cùi cò vé hàng tư.

Khi khái



— Mô má kháng, cho tôi lây vò lè thi tôi sẽ bắt chước cu Gandhi, tôi (ngô) thực.



Ấu trùng hoa liệu con Voi

Nguyễn Chất

Jasmin Fleur d'Amour Rose	Violette quelques leurs. Menthe
1 lô 3 grammes	Opoo 1 lô 17poo
1 lô 6 grammes	O. 30 142.70 lô 26.00



“Hèn sín” làm con giải Bát-tràng

chuyện ngắn.

ADA KWABEN

Một giờ đêm tại Hap-bắc. Suốt hai rày phố Tain - Sang của đồng kín mít. Ngoài đường tối đèn như muve.

Tuy thế trêu không còn đê - lôi như buồi sang, song tiếng súng nghè vèn liên thanh. Thinh thoảng quả trái phái rơi nô, làm rung động mít gốc thành. Heo liên tiếng tưởng nhà đó, tiếng mài nhà súp.

Trong một căn phòng rộng, hai rặng giường kê sát. Trên mỗi giường có một bệnh nhân, người thi đấu quần bông, người thi hoặc tay, hoặc chân bô cái. Ở là nhà khách-sạn Leo young mà bộ tham-mu-trung-hoa tạm dùng làm bệnh phòng, để chữa linh và tú binh bị thương. Vì nhà bệnh viện Hap-bắc đã bị trai phái Nhật hủy từ hôm trước.

Ngay chò cửa vào, bên chiếc bàn ăn trên đặt cát đèn dầu từ mờ, một viên thiếu-tuỷ bùi dương thi thấp hối truyền một tên lính

— Thế nguri thấy quan Đốc-tò ngô kiền ra sao?

— Bàn sau khi mò lây viên dan ra, và quần bông dài dày, ngài truyền rằng không ngại gì, chỉ đê hán...

— Lio lani-i trung-ý Matsudo.

— Bầm quan Đốc-tò truyền rằng chỉ đê trung-ý Matsudo nghỉ yên trong đám tiếng đồng-hò là bệnh thuyền giàm.

Lúc ấy e tiếng giờ minh sôt-sat trên một chiếc giường bệnh, chủ lanh thi nói:

— Lèm dấy i đê thường Trong-ý đê thuc giac.

Viên thiếu-tuỷ Trung-hoa ròn rén lại gần, nhưng bệnh nhân giờ minh quay mặt vào phía tường ngà lui, tiếng thô nghè mòn vè đều. Viên quan Đa-nhìn... thò dài quay ra.

Bấy giờ súng hóm sau. Tiếng súng dâ im, quân Nhật vây đánh thành Bé-bắc lùn mây hòn không thành công, như đã rúi vè Thượng-hái.

Bên giường Matsudo, viên thiến-là iối hòn trước ngực hót thở là như chờ trung-ý lorc giác...

Bỗng một tiếng súng dài-béc nô n' vùng gatiap-bé-Matsudo mở khoang mát. Viên thiếu-tuỷ đóng phát, dày lươt cười hót hót tiếng Nhât.

— Anh đê chui ròi chử?

— Anh Matsudo anh quên em rồi à?

Trung-ý vẫn không trả lời.

— Em là Ly-jenn-Pan đây mà!

Trung-ý vẫn trả như sắt đá, mày không hót chau, mắt không hót chop, hót tiếng lanh lanh, thong thả, se se...

— Không quên.

— Cò lèn sôb bị thương, loạn ốc, mít-tri-khon cháng? Anh quên được em à?

Fan là Ly-jenn-Pan là người chồng chưa cưới của Ada đây mà!

— Anh là người Trung-hoa... ta không thể quên anh được!

— Còn em thì em vẫn nhớ anh là người yêu em... Chi vèi thê ném

— Ta chỉ biết có một điều: ta là dân Nhật-bản.

Mat-udo và Ly-jenn-Pan là anh em ban thân cùng trường học và cùng tôi nghiệp một năm tại trường Vũ-bi Đông-kinh.

Suốt trong bốn năm trời không mấy chủ nhật là Ly-jenn-Pan không ra chơi nhà Matsudo. Nhiều lần ông cu, bà cu Matsudo giữ lòn ăn cơm,

và cũng là càng đáng người kinh phục chừ sao?

— Ta chẳng cần ai kinh phục.

— Anh tiên nhất đên thế kia à?

— Không phải tôi hèn nhát, nhưng tôi tôi e.

— Anh phải biết một người con gái Nhật - bón con nhà tử tế không bao giờ chịu kêt duyên với một người hèn nhát.

— Nhưng nào! Cùi hen nhì tict

vội sê dè ng/n tay lèn móm ra hiệ cho ban in di, rồi e bão:

— Chắc nén lèn gác số 6 nói truyền

Một lù, khi uống bết cốc ruou biens Jenn Pan sắp sửa về Ada da-thi mình, thi thấy chủ nhà khách sạn đến hỏi:

— Cùi phải ông thuê buồng số khòng?

— Phải.

— Vày mới ông cứ tên.

Rồi quay lại bảo Ada:

— Dùng ôn lèn buồng số 6.

Khi hỏi người ta kêt luồng, Ada nhẹn hảng đông cửa rìa hai tay thuộc vào học, thông thò nói:

— Nay tôi không phải là người yêu mì cũng khòng phải là bạn của ông nén ôn chung là người chủ tôi ta i là: tôi là: một là trong tròn Hap-bắc, công của ông đứng đầu, hai là chính ông cói giàu nhất lòn nái, là anh tài tự-tự, ba là tôi cái đê làm một người hầu hòn đê do tham, việc ấy, ngoái tôi ta khòng ai dược biết, vi có thê hai hòn mây van quan Nhật... Nay ông biết, ông khòng thể sống dược.

Tết loi Ada rút súng ngắn trung tim Jenn Pan mà bón luhn bài phai Jenn Pan nghe giọng nói dữ tợn của han gai lòn ngac nhiên, nén chun kip phong bị thi dã ngã quay xuống vén.

Ada vùt súng cui xuống xem Jeun Pan đã tắt thở chưa, thi Jeun Pan còn ngáp ngáp đứng đứng hòn lòn ghi Mỹ han mà vừa hôn vừa nói:

— Tôi yêu em đê tên phút cu

— Vày em đê tên phút cu



truyện trò rất là thân-mật, lâu dần cùi Ly-jenn-Pan như người trong nhà vậy.

Matsudo có người em gái, tiêu tư là Ada-Kwaben, nghĩa là bông hoa đẹp. Ông cái tên cùi cũng dùi trông tượng được cùi nhau sắc diêm le cùi co.

Buổi đầu, thi cô Ada cùi coi Jenn Pan như một người anh mà thôi. Song vì con gái bón Nhật tuy thủy mi đừng đắn mà không rút rat, rat rúr như con gií Viet-Nam ta, nên bà Matsudo cho phép läh yahow.

Ông bì bằng lông, viết thư sang Thượng-hái hót ý-kien yêng thân sinh ra deun Pan, và dùi sách soạn cùi công việc ăn hót luh bông cùi tin Nhật dem quán sang đánh Bé-tam-lanh.

Cung tướng bê-nuôr chông bao luhn rõi gác việc can qua, mà sô hòa-binh lèi tròi lại trên đêo đất Á-dong. Ài ngô iêng binh một ngày môt lan róng mây ra.

Một hôm Jenn Pan buôn râu hót

— Nước tìi cho lòi xuât dương sang tòng học hòn qui-quoc là cùi sau nay tòi lập công giúp nước Nay chẳng may hai nước có việc can qua, mà cùi theo luh iêng thân thoai thi cùi lào tòi chung phái dem thân ra nơi chiến trường... tòi lấy lam lo ngại cho sự hanh đòn đòi trả nợ.

Cùi Ada trả lời :

— Việc hanh đòn là việc nhỏ, việc quốc gác mới là việc lớn

— Cùi vèi tinh thê kia?

— Không phải tòi vè tinh? Song khí ở nhà trường cũng như khí ở nhà, thay bô và cha mẹ tòi đều giày, thê tòi cũng biết rèng anh vèi tòi với tôi.

Tòi hòn ấy, Jenn Pan lang thang trong các phố Trung-hoa, định đi tìm thòi giải muộn. Bóng nhòi vào một hàng cao-lau thấy một người

con gái tòi khôn, mặt dò y như hệt Ada. Chàng liền sụp mũ xuống tòn tài, ròi vào hàng ngồi ở một hòn giày ngón tay trô ra hiệu gọi cùi hồn.

Tòi hòn ấy, Jenn Pan lang thang

trong các phố Trung-hoa, định đi

tim thòi giải muộn. Bóng nhòi vào

một hàng cao-lau thấy một người

con gái tòi khôn, mặt dò y

như hệt Ada. Chàng liền sụp mũ xuống

tòn tài, ròi vào hàng ngồi ở một hòn giày

giây ngón tay trô ra hiệu gọi cùi hồn.

Sang nhà mới, bán hạ

Tý Minh bán các thức dìu diệu, dãy don sang ná mót nhà 18 phố Hàng Quạt trước Cinéma Tonkino

Một tờ báo

PHONG-HÓA...

xuôi

một

luân-le

Những việc chính cần biết trong tuần lễ này

Bão lớn ở Trung-kỳ.

Hoàng 19 Octobre — Cứ như họ phủ Khâm sứ mới nhận được tin trên báo so thiên van dài phủ-lieu đã báo trước, chiếc tàu bay mới rời cảng Jan đến duyên bờ Trung-kỳ, cách phà bắc Quai-nho khoảng 30 km, đường giấy thép dài hết muỗi nhà bị đỗ đường thủy số 1 bị ngập nhiều nơi vì cây lùn lùn xuông đường Đuôi khốp chưa chở bì tai. Tại huyện Phù-cát nhảm lang, thiết lõa, Mới có tên rồng phài mây người bị thiệt mạng, lại mìn phà bắc phu-my và mìn bom-sa chưa xác định xác.

Quốc Công-su và các Nam quan đã trong sáu ngày đường giao thông tháng 21 tháng nay mới có thể đi lại được obr-cam sau đó là từ xe ôm-huân-ba không bị thiệt hại mấy vì các quan chức đã bảo ban cho phòng bị trước.

Tuyên-tiến giúp anh em Trung-kỳ

Trong hòa bao-vàu nhân được học tên của báo France-Annonc-Trung-kỳ

Quốc-dông-nghiệp

Trung-kỳ mới xảy ra một ur-tai van-trên biển vua-đã tan pha-hàn hét-mít trang. Số thiệt hại không kể mất đai mìn.

Một quả bom hàn lóng tối mèi một cuộn dây lòi tên đang cùa dập nhông người bị nổ.

Số nợ quyền được bao nhiêu sio quốp gửi về tờ Khâm-so-Trung-kỳ hay về bão-hàn cũng được.

Chủ nhiệm France-Annonc-Delat-Elliz.

Ông Nguyễn-mạnh-Tường diễn thuyết tại hội quán-hội K. T. T. Y.

Hanoi — Báo chủ nhật 12 Novembre sắp đến ngày nay vào hồi 3 giờ chiều, chúng tôi đã chờ mãi chờ đợi thuyền & bộ Khu-tiền-tiến-đưa do ông Nguyễn-mạnh-Tường để si-khoa ván-chương và khoa-huật học làm diệu già nói về ván để rõ ràng các trường cao-hàng bên Pháp & Organisation des écoles supérieures au francés. Sau-địch cuộc diễn thuyết này là để anh em học sinh hoặc không rõ dip sang du học hay sắp sửa sang du học bên Pháp có một ý kiến về việc xếp đỗ và tên chung các trường cao-hàng khoa-huật, khoa-ván-chương, chinh-trị, toá-học và các kỹ thết-diplom, vñ-nhân Tiens-el science doctorat, Agrégation, các trường đó, sau-điều diễn thuyết ngài còn muốn bày tỏ ý kiến gì hoặc hỏi thêm điều gì về việc lò chép-eze trường đó, diễn giả sẽ vui lòng giải đáp.

B

sở-mặt-thâm-hát 70 người

Hai-kim

Sango — sở-mặt-thâm đã khám pha-hai cùn-le bùi-kìn & Cầu-kho và chay-quan.

Những đóng-vễn & dù-tùng thất bại trong hai năm trước nay lại đứng ra thách đằng khác không phải là sô-mát-thâm không biết đến, sở-mặt-thâm & dù-tùng

nhưng biết đến, sở-mặt-th

Hài kịch — Một hội — Một cảnh.
Các bài tro

NAM :

1: Hán-Vy... độ 30 tuổi

2: Thông-Thủy

3: Giáo-Hanh

4: Đốc-Nhược ! tu 30 tuổi đến 40 tuổi.

5: Ký-Qui

6: Tú-Mô

7: Tháng-quít độ 18 tuổi

Sau vài trại đều có một cái di tướng ta, râu quắp vào !

N!

Bà-Hàn độ ngoài 30 tuổi

Một phòng hội — đồng : cuối phòng có một cái bàn cao cao trên một cái bục làm dâng-thuyết, trên bàn có một cái lư hương, một bình pha-lê đựng nước rấp giòng và một cái cốc; giữa phòng một cái bàn giải kí giọc chung quanh bày ghế mây. Tường có cửa sổ, một cánh mò hé còn đóng kín mit cả. Khi kéo màn lên thì cả sân voi trên đều ngổn ngang, thảng quất ngùi một cái ghế đâu ở cạnh cảnh cửa sổ he.

TRÒ THÓ NHẤT

Hán-Vy — Dừng giây, gọi tháng quít ra phia ngoài sân khấu. Nay qui, lao pho thach cho may cai trach nhiệm rất quan trọng ; là việc canh cửa cho hội đồng.

Quít — Vâng...

Hán-Vy — May phải tân tâm với nghĩa-vụ : phải mở to con mắt, con mắt súng.

Quít — Thun ông, hai mồi con cung sống cù.

Hán-Vy ... Phải hắng kỵ cùi lai, cùi tai thính.

Quít — Tôi lâm ! May phải ngồi luân luân & chờ cửa sổ này, bê ra một tui trong ra ngoài, bê luồng ni có dâng khúi nghĩ, bê cái đòn ông dài bê, phải vào bao ngay cho lão bà, không được dè cho moi ai vào, nghe chưa?

Quít — Thưa ông, con nghe rồi, Nhưng bà-Hàn con vui ibi áo cho vào không sa ?

Hán-Vy — Không lo. Bà may sang nhà nhả co giỏ thế nào cũng chiều tối mòi về, tuy vậy may cũng phải cầm tay, ngó bết thình lình bà may về tài phái dâng bằng, bà râm lâm làm cho ta biết, sự yên ổn của hội-dồng & trong tay may, nếu không một tui là chát cù đây.

Quít — Thưa ông, con xin cảnh phòng cùi mồi.

Hán-Vy — Gõ vè chờ, dùng nói : Sô để phòng đã chu tất, xin khai hội-lêng, tên hán-dien — thuyết, mode tôi lấy ra để cùi rõ một li nước ra, các cống mót ngum rấp giòng giòng giòng đồng hàng.

Tú-Mô e cùi,

Trước hết ta xin cùi cùi, ngai đà mua him hì dâng họp mặt được đồng như thế này, rõ ra các ngai ai cùi cùi tám lóng sỏi sảng về việc nghĩa...

Các ngai hàn cũng dã rõ, huỗi hội-dồng ta mày hợp đê lấp mót hội-mùi, dê hào lòn cái danh dù cho pô i tu my, dê phâ tao cai vòng i pê cùi của bạn phu-nữ, dê gày một nền nành phu cho gia-dinh, một sự yên vui cho xã-hội.

Cùi tóm vò lây.

Trong các ngai, sau một cuộc điều tra kí-lưỡng, mọi biết rằng vò lây là một dêng sò, sò vi nhê chiau thi it kẽ mai, thon i sự vò vò nhê biến thực nhiều người.

Một ông kia, rõ ràng mới tui lớn cùi sa mòi dê dê bê khôa râu vò cháp, vò tui bay di hót cùi dâu ? Áy là ta, vò cùi thon i sự mà vò ...

Một nhà phu thương kia, bê lâm, tien nhiều, cùi sao chịu ép mót bê, dê cho vò dê-éng sò, dê bê, smt cho mót lòi di dôi nhê than ? Áy là vò vò nhê sặc mòi.

Một nhà phu thương kia, bê lâm, tien nhiều, cùi sao chịu ép mót bê, dê cho vò dê-éng sò, dê bê, smt cho mót lòi di dôi nhê than ? Áy là vò vò nhê sặc mòi.

lưới thép, cùi sao dêoi nòi dê vò chia sòng lục vào mót, nòi tiêni dê du coe dê dê dâu ? Áy là vò dâu bê, dâu bêu mòi sò.

Bà ta tam kê mây mât dai-ny trang, lèng sò vò, cùi nhung tay trung thiêu vò thi, than bê háng hòi za.

Đu, bung bêc tông khuc ru, nhung sò tui ngai mât thay, mât lòi bêuong kíi hñ dñm ngac nhien — tòi bê bôi : tông thiên dêoi zura may

thuong manh được, yêu thuôc mì sao iai nguec doi manh ibua yêu được ?

Bón nam-nhi gau dê pho cho mót khói ôc thong minh cuon khuc trong hòp so giò, bún tay chán cung cap

tiêng nòm, thê dêong toku chub cùi cùi phan chinh hon. Vò lịi, chung ta dêi thiêu oan chub nhô cùi, khong phai là khong co tham ?

Bà ta tam kê mây mât dai-ny trang, lèng sò vò, cùi nhung tay trung thiêu vò thi, than bê háng hòi za.

Đu, bung bêc tông khuc ru, nhung sò tui ngai mât thay, mât lòi bêuong kíi hñ dñm ngac nhien — tòi bê bôi : tông thiên dêoi zura may thuong manh được, yêu thuôc mì sao iai nguec doi manh ibua yêu được ?

Bón nam-nhi gau dê pho cho mót khói ôc thong minh cuon khuc trong hòp so giò, bún tay chán cung cap

ra ngay !

Đốc-Nhược, Khoản thứ bảy — Cách hành động của hội.

Quít, ho, aêc-rêm.

Hội đồng hoảng, ai nay lâm le chue iao.

Hán-Vi, Hội đồng chạy ra nám vò Quít lay lây lây dê. Cùi gi thi, Quít, nói mau !

Quít — Con van ông, ông dêong lay con nòi mòi rung dâu con dày giờ.

Hán-Vi — Buông Quít ra. Cùi gi ? Ai ?

Quít — Bầm ông ... cùi gi dâu !

Hán-Vi — Thế lâm sò máy ho ? Quít — Bầm ... con ngòi phai con ruồi.

Tú-Mô — Cười l khai đây ! Năm năm nay mày cùi thi gi hồn dỗ.

Mọi người đều cùi a thô mót cùi nhe minh, nhun vui ra bộ ngo-ngo-ingo.

Hán-Vi — Tát quít bài cùi : dê khôn ! dê khôn ! tau dê dñm may thi nòi ?

Không có chut gì là luong tám vò phân sò, mày cùi ngù gat, cùi ngòi p, ruồi nứa thi mày chot chet ...

Quít — Lay ông, con khong gi'm thê nòi.

Ký qui — Hù vùa !

Hán-Vi — Xin lỗi cùi ngai, mời các ngai tròi lai chot ngai, cùi mây khoan nùa ta bón nòi.

Ký qui — Tiêu dê bắt lợi, cùi diem nay hội chông thô dâu.

Đốc-Nhược — Nghỉ voi ngòi long lòi. Mong rằng cùi sám của ngai sò khong có ánh hưởng gi đến cuo iu truong lai của hội.

Mọi người lại au-vi.

Khoản thứ tám — Hội Ausecourfem = hành động sẽ tho-cùi phương trám : « Hoàn nòn trong cùi ».

Tú-Mô — Đòi dì.

Hán-Vi — Ông Tú sao lai nói thế ? Trong thời đại mót hòa khí hay giờ.

Tú-Mô — Ày chét,tôi quên nùa dava, xin lỗi ngai.

Đốc-Nhược — Vậy thi hội hành động sẽ theo cùi trám ngon : « Hoàn nòn trong cùi ».

1. Khi hội viên nòi bị nội trưởng áp cùi thi lập tức phải trình bày hợp hội đồng ban phương phò p giài cùi

2. Cùi hoagai nước mót rồi vò tay.

Và thay hoa chung ta phai tinh linh ao trung cùi với luong diện lòi ba, dê được vong kiem tòi mà vung vòi phai-giòng-hòi, chur nhéi dava cùi cam cùi chuyu cho phai yêu họ ném dava mót mót lòi tenu senh i.

3. Cùi taya mót rồi vò tay.

Muốn dat em-phac-dê trước hết ta phai lêp ra mót hội. Mục đích như sao sẽ ke trong diêu lê, hòn may dem ra de các ngai bón lòn lòn. Tôi xin nhung nhai noi dê ông đong hòi Hán-Vy trinh bony dava cùi cuo iu.

4. Cùi taya mót rồi vò tay.

Cùi taya mót rồi vò tay.

5. Cùi taya mót rồi vò tay.

6. Cùi taya mót rồi vò tay.

7. Cùi taya mót rồi vò tay.

8. Cùi taya mót rồi vò tay.

9. Cùi taya mót rồi vò tay.

10. Cùi taya mót rồi vò tay.

11. Cùi taya mót rồi vò tay.

12. Cùi taya mót rồi vò tay.

13. Cùi taya mót rồi vò tay.

14. Cùi taya mót rồi vò tay.

15. Cùi taya mót rồi vò tay.

16. Cùi taya mót rồi vò tay.

17. Cùi taya mót rồi vò tay.

18. Cùi taya mót rồi vò tay.

19. Cùi taya mót rồi vò tay.

20. Cùi taya mót rồi vò tay.

21. Cùi taya mót rồi vò tay.

22. Cùi taya mót rồi vò tay.

23. Cùi taya mót rồi vò tay.

24. Cùi taya mót rồi vò tay.

25. Cùi taya mót rồi vò tay.

26. Cùi taya mót rồi vò tay.

27. Cùi taya mót rồi vò tay.

28. Cùi taya mót rồi vò tay.

29. Cùi taya mót rồi vò tay.

30. Cùi taya mót rồi vò tay.

31. Cùi taya mót rồi vò tay.

32. Cùi taya mót rồi vò tay.

33. Cùi taya mót rồi vò tay.

34. Cùi taya mót rồi vò tay.

35. Cùi taya mót rồi vò tay.

36. Cùi taya mót rồi vò tay.

37. Cùi taya mót rồi vò tay.

38. Cùi taya mót rồi vò tay.

39. Cùi taya mót rồi vò tay.

40. Cùi taya mót rồi vò tay.

41. Cùi taya mót rồi vò tay.

42. Cùi taya mót rồi vò tay.

43. Cùi taya mót rồi vò tay.

44. Cùi taya mót rồi vò tay.

45. Cùi taya mót rồi vò tay.

46. Cùi taya mót rồi vò tay.

47. Cùi taya mót rồi vò tay.

48. Cùi taya mót rồi vò tay.

49. Cùi taya mót rồi vò tay.

50. Cùi taya mót rồi vò tay.

51. Cùi taya mót rồi vò tay.

52. Cùi taya mót rồi vò tay.

53. Cùi taya mót rồi vò tay.

54. Cùi taya mót rồi vò tay.

55. Cùi taya mót rồi vò tay.

56. Cùi taya mót rồi vò tay.

57. Cùi taya mót rồi vò tay.

58. Cùi taya mót rồi vò tay.

59. Cùi taya mót rồi vò tay.

60. Cùi taya mót rồi vò tay.

61. Cùi taya mót rồi vò tay.

62. Cùi taya mót rồi vò tay.

63. Cùi taya mót rồi vò tay.

64. Cùi taya mót rồi vò tay.

65. Cùi taya mót rồi vò tay.

66. Cùi taya mót rồi vò tay.

67. Cùi taya mót rồi vò tay.

68. Cùi taya mót rồi vò tay.

69. Cùi taya mót rồi vò tay.

70. Cùi taya mót rồi vò tay.

71. Cùi taya mót rồi vò tay.

72. Cùi taya mót rồi vò tay.

73. Cùi taya mót rồi vò tay.

74. Cùi taya mót rồi vò tay.

75. Cùi taya mót rồi vò tay.

76. Cùi taya mót rồi vò tay.

77. Cùi taya mót rồi vò tay.

78. Cùi taya mót rồi vò tay.

79. Cùi taya mót rồi vò tay.

80. Cùi taya mót rồi vò tay.

81. Cùi taya mót rồi vò tay.

82. Cùi taya mót rồi vò tay.

83. Cùi taya mót rồi vò tay.

84. Cùi taya mót rồi vò tay.

85. Cùi taya mót rồi vò tay.

86. Cùi taya mót rồi vò tay.

87. Cùi taya mót rồi vò tay.

88. Cùi taya mót rồi vò tay.

89. Cùi taya mót rồi vò tay.

90. Cùi taya mót rồi vò tay.

91. Cùi taya mót rồi vò tay.

92. Cùi taya mót rồi vò tay.

93. Cùi taya mót rồi vò tay.

94. Cùi taya mót rồi vò tay.

95. Cùi taya mót rồi vò tay.

96. Cùi taya mót rồi vò tay.

97. Cùi taya mót rồi vò tay.

98. Cùi taya mót rồi vò tay.

99. Cùi taya mót rồi vò tay.

100. Cùi taya mót rồi vò tay.

101. Cùi taya mót rồi vò tay.

102. Cùi taya mót rồi vò tay.

103. Cùi taya mót rồi vò tay.

104. Cùi taya mót rồi vò tay.

105. Cùi taya mót rồi vò tay.

106. Cùi taya mót rồi vò tay.

107. Cùi taya mót rồi vò tay.

108. Cùi taya mót rồi vò tay.

109. Cùi taya mót rồi vò tay.

110. Cùi taya mót rồi vò tay.

111. Cùi taya mót rồi vò tay.

112. Cùi taya mót rồi vò tay.

113. Cùi taya mót rồi vò tay.

114. Cùi taya mót rồi vò tay.

115. Cùi taya mót rồi vò tay.

116. Cùi taya mót rồi vò tay.

117. Cùi taya mót rồi vò tay.

118. Cùi taya mót rồi vò tay.

119. Cùi taya mót rồi vò tay.

120. Cùi taya mót rồi vò tay.

121. Cùi taya mót rồi vò tay.

122. Cùi taya mót rồi vò tay.

123. Cùi taya mót rồi vò tay.

124. Cùi taya mót rồi vò tay.

125. Cùi taya mót rồi vò tay.

126. Cùi taya mót rồi vò tay.

127. Cùi taya mót rồi vò tay.

128. Cùi taya mót rồi vò tay.

129. Cùi taya mót rồi vò tay.

130. Cùi taya mót rồi vò tay.

131. Cùi taya mót rồi vò tay.

132. Cùi taya mót rồi vò tay.

133. Cùi taya mót rồi vò tay.

134. Cùi taya mót rồi vò tay.

135. Cùi taya mót rồi vò tay.

136. Cùi taya mót rồi vò tay.

137. Cùi taya mót rồi vò tay.

138. Cùi taya mót rồi vò tay.

139. Cùi taya mót rồi vò tay.

140. Cùi taya mót rồi vò tay.

141. Cùi taya mót rồi vò tay.

142. Cùi taya mót rồi vò tay.

143. Cùi taya mót rồi vò tay.

144. Cùi taya mót rồi vò tay.

145. Cùi taya mót rồi vò tay.

146. Cùi taya mót rồi vò tay.

147. Cùi taya mót rồi vò tay.

148. Cùi taya mót rồi vò tay.

149. Cùi taya mót rồi vò tay.

150. Cùi taya mót rồi vò tay.

MUA RÈT BÀ TƯ

Phò yêu sinh ho, sớm không điều trị, lâu thành lao xuyên, có một không hai

BỘ PHẾ THÀNH DƯỢC

Trà đậm, trị ho, mài lao, hết xuyên, giúp ích cho người, công thức chẳng nhó, có dùng mới biết

Lọ con
Lọ lớn

Op.40
Op.80

ĐẠI-QUANG DUOC-PHONG

47, phố Hàng Đường, Hanoi — Giấy nói số : 805

MỘT CƠ' QUAN

Chuyên khảo cứu về những cách phòng nạn cháy.
Thực hành cách phòng nạn cháy theo phương pháp riêng.

RẤT HIỆU NGHIỆM

Chủ nhật nào cũng có thử máy ở nhà
hiệu để tỏ rõ sự hiệu nghiệm của máy

KNOCK-OUT

PIERRE JACOMET

Hàng độc quyền may cùi bò Kao-kao-kut
và chuyên mua về các ngai phòng nạn cháy
3, Phố Hàng Kinh điện tin: pi-jacomet Hanoi
Giấy nói 817.20. Hué, 304

Ai muốn hỏi han điều gì về
cách ngăn phòng nạn cháy, bản
hiệu rất hoàn ngheanh chí dán

NGUYEN-THI-BOAN

53, Phố Hàng Trống Hanoi

Mở đã lâu năm

BÀ ĐỚ:

Cô bằng lối nghiệp trang thuốc
Đông-dương.

Đã làm việc hơn mươi năm &

các nhà thuốc, nhanh lẹ lý

Công việc cần thận và cả quan Đức ta trọng nom

HAI GIẢI THƯỞNG

300^p và 150^p

Xem thẻ lệ trong Văn-Học Tạp-Chi

Đến cuối Septembre

VĂN-HỌC TẠP-CHI

Số bốn sẽ xuất-bào — Ngày 112 trang — Giá Op.35

TỪ OCTOBRE THÌ ĐI VĂN-HỌC SẼ ĐA

Một tháng hai kỳ

ĐỦNG NGÀY 1 VÀ 15, — Mỗi số Op.18

Số 5 sẽ ra ngày 15 Octobre

QUANG-HUNG-LONG

79 Hàng Bồ Hanoi — Tel. 181

Có bán dù các thứ sáp, cùng các thứ
hung-khắc, dùng về việc làm nhà cửa
khai mỏ, làm ruộng, và các công nghệ

THƯƠNG KHÁNH Y-QUAN

Grande pharmacie sino-Annamite

172 Rue de Hué, Hanoi

Là một nhà bào chế lớn, chế thuốc bắc và thuốc nam theo phương-pháp
khoa-hoc, chế phòng thí-nghiệm, xem mạch bốc thuốc, cho đơn cũng
chứa c.c bệnh tinh nguy-hiểm.

Lại có bán một thứ thuốc Tây, trước khi uống không phải kiêng cơm
sau khi uống không phải uống nước, đi ngoài không nhoc-mét, giá bình-nhất
đinh 5 xu một liều; ai mua húc-tinh già riêng

Thương Khanh Y-quan
172 đường Hué, Hanoi

BIJOUTERIE TONKINISE

VĂN TƯƠNG

(Chính hiệu BA-LUC)

HAIPHONG — 293, Phố chợ Sái



Bản hiện chuyên kim, bao và chấn
đúc đồ vàng bạc thời trang Nam-Việt
đến 20 mươi năm nay; bao giờ vàng cũng
t้อง toát đồng cát.

Lại có bán thêm các thứ chén mít hoa
— Sâm Cao-lý, Hué-Ký, rô-thanh, yes,
Quảng-Nam.

Qui khach có lòng chiêm cổ sẽ không lo
sau điều gì.

Có bán theo cách Hinh hòa giao ngán
VĂN-TƯƠNG

Câu tự ở đâu?

Đen thiêu sáp, nhiều người quá ham mê
các dược, bay bì, bịnh tinh chấn không
tuyệt nọc có khi dùng thuốc quá công
công chấn thê tuy chưa, địt lanh, móng tinh
trong nước thường có vẫn như soi chí
thiên-muôn đường từ lác, hoặc hú
nhí vỗ, đường thì nắn kip đồng... Kien
tinh từ Nhập-hoa Thanh-Hà chỉ 11 lòn
thêu thê trang kiện, hưng-sang yến obo
thường không còn lò nồi cát nạo tuyệt ly
nữa. Thật là một mèo thuốc câu tự không
đầu bằng. Giá 1 hộp 1000.

Có phòng riêng chuyên cung cấp bệnh
linh và bán đồ Cao-Ban Hoàn-Tân.

Nhận chẩn khoán không khỏi
không kỵ tiễn.

THÀNH-HÀ DUOC-PHONG

55, Rue de Hué — Hanoi

PHÒNG THĂM BỆNH

của Bác sĩ Nguyễn-văn-Luyện

8, Rue de la Citadelle

Khám bệnh ở nhà và đi thăm bệnh mọi nơi
Chẩn bệnh bằng điện, khai-điều theo các bệnh kinh-niệm
Đ/c số 8 Phố Đường Thành
(Quay Lá Chùa - Hàng-Móng-Cái, sau phố Lê Duẩn)

TÂN-THÀNH

145 HÀNG BẮC HANOI

ĐÓNG CHỮA

VÀ BÁN

ĐỒ ĐỒ PHỤ-TÙNG

XETAY

KIỂU MỚI

GIANG-ĐẸP

GIÁ DỄ

Các ngài nên cho các em học:

TRƯỜNG

SONG THANH

Rue Jacquin

Cho thuê {

XE, ĐÀM-MA

BỐN RỒNG

Ô-TÔ

80, Ngõ [trạm] mới

Rue Bourret, HANOI

ở nhà trường có thầy giáo dũng dấn
sản sóc kỹ lưỡng đến sự học của

các em.

CÙNG CÁC NGÀI

có bệnh nên biết

Ông Hứa-gia-Ngư là một danh y có tiếng khắp trong Nam ngoài
Bắc ai cũng đều biết, ông dùng chủ liệu bão-thể Thiên-hoa-
Đường ở số nhà 25 Phố Hàng Gáo (gần chợ Đồng-xoài) ông làm
thuốc bão-thể tám năm nay, ông có tài xem bao-chết
chiết bao con đẻ trưởng, biết ông, bao luân lắc nào si muôn bão-mach
xin đơn, ông vui lòng không quản tiền nong, nhiều ít, hoặc
không cung được, không quản khó nhoc, còn các thứ bão-chết
đang phép không hề già rồi, các thứ kinh nghiệm về khoa-phu
nữ, và các thứ cao dan hoan tan thi rất hiệu nghiệm. Nói tóm
lại là trong bão-chết của ông chưa đủ các chứng bệnh, vây bà
con nên biết, mà dùng trong khi có bệnh.

Người biết ơn ông giới thiệu

NÊN ĐỌC

BÁO ĐÔNG-PHUỐNG

Tam ra mỗi tuần 2 kỳ — Thủ tư và thứ sáu
Nghị luận, sác đảng — Tin tức thành-thuy

Dire-tour: TRẦN-VÝ

Tòa báo: 86, 88 Rue du Pont en Bois — Hanoi

Một cuốn sách « thiêt-thực » có ích-lợi vừa xuất-bản do Nhà-Nước thông dụng :

LUẬT TRƯỚC-BÀ MỚI

Thi-lệ đương thi-hành tué trước-bà, tem, op-bô và Bja-bô, có thi-dụ dán giải rõ ràng

ông-Mai NGUYỄN-QUANG-THÁI soái

Sách này sau khi quan Chánh-Trước-bà Đông-Pháp và quan Chánh Bja-bô Đông-Pháp xem qua 81. Tòa Trước-bà Trung-ương lại kiêm-duyet cần-thien
Công-văn số 4.III — E, gửi ngày 27 December 1930. Quan Giám-Đốc Tài-Chinh Đông-Pháp có giới-thiệu với

Quan Thông Đốc Nam-kỳ — Quan Khâm-Sứ Trung-kỳ — Quan Thông-Sứ Bắc-kỳ

Nên mua quyển này cho các chánh-dịch-chón hương-thôn thông-dụng, vì là quyển sách thiết-thực rất có ích-lợi cho nhân-dân

sách giấy 90 trang. Giá Op.60